

權利告知書 權利告知書

你因為涉嫌_____罪名，必須接受偵訊，在接受訊問時，可以行使下列權利：

あなたは_____罪の疑いにより、取調べに応じる必要がある。また、取調べに当たり、下記の権利を行使することができる。

1. 可以保持緘默，不需要違背自己的意思而為陳述。

黙秘権を行使することができ、自己の意思に反して供述する必要はない。

2. 可以選任辯護人。如為低收入戶、中低收入戶、原住民或其他依法令得請求法律扶助者，得請求之。

弁護人の選任ができる。もし低所得者、原住民或いはその他の法令により法律補助者を請求できるとされている者は、法律補助者を請求することができる。

3. 可以請求調查有利的證據。

自己に有利な証拠について捜査することを請求することができる。

4. 現在是夜間(時 分)，你是否同意接受訊問？

現在は夜間(時 分)になりますが、あなたは取調べを受けることに同意しますか？

被告知人/当事者：

司法警察：

告知時間： 年 月 日 時 分

常見涉嫌罪名及譯文對照表

罪名	譯文(日文)	罪名	譯文(日文)
1. 妨害公務	公務執行妨害罪	26. 過失傷害	過失傷害罪
2. 公共危險	公共危險罪	27. 過失致死	過失致死罪
3. 偽造文書印文	文書偽造罪	28. 業務過失致死	業務上過失致死罪
4. 妨害風化	風俗風俗罪	29. 妨害秩序	妨害秩序罪
5. 賭博	賭博罪	30. 脫逃	逃走罪
6. 殺人(未遂)	殺人(未遂)罪	31. 藏匿人犯及湮滅證據	犯人藏匿及び証拠隠滅罪
7. 傷害(重傷)致人於死	(重傷)傷害致死罪	32. 偽證及誣告	偽証及び虚偽告訴罪
8. 傷害(重傷)	(重傷)傷害罪	33. 偽造貨幣	通貨偽造罪
9. 強制性交	強姦	34. 偽造有價證券	有価証券偽造罪
10. 強制猥褻	強制猥褻	35. 偽造度量衡	度量衡偽造罪
11. 家暴	家庭内暴力	36. 妨害婚姻及家庭	婚姻及び家庭妨害罪
12. 竊盜	窃盜罪	37. 褻瀆祀典及侵害墳墓屍體	祭祀冒瀆及び墳墓、死体侵害罪
13. 搶奪	強奪罪	38. 妨害農工商	農工商妨害罪
14. 強盜	強盜罪	39. 墮胎	墮胎罪
15. 妨害自由	自由妨害罪	40. 遺棄	遺棄罪
16. 恐嚇取財	脅迫罪	41. 妨害名譽及信用	名譽及び信用妨害罪
17. 恐嚇及擄人勒贖	脅迫及び身代金要求罪	42. 妨害秘密	秘密妨害罪
18. 贓物	贓物罪	43. 竊占	侵奪罪
19. 侵占	横領罪	44. 竊占土地	侵奪罪
20. 內亂	内乱罪	45. 詐欺、背信及重利	詐欺、背信及び重利罪
21. 外患	外患罪	46. 毀棄損壞	毀棄損壞罪
22. 妨害國交	国交妨害罪	47. 貪污	汚職
23. 瀆職	職務違背罪	48. 毒品	藥物罪
24. 行賄	贈賄罪	49. 鴉片	アヘン煙罪

25. 妨害投票	投票を妨害する罪	50. 吸食大麻	大麻使用罪
----------	----------	----------	-------